K. 691. Inscription from Prasat Trapeang Ropou, 924 Śaka

Chloé Chollet and Dominique Soutif

Authors of digital edition: Chloé Chollet, Dominique Soutif

Identifier: DHARMA_INSCIK00691

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00691.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-09 14:46 (16691b9), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Edition

〈1〉 924 śaka pi ket· [2+][.]ya candravāra nu loña dān·〈2〉 sthāpanā vraḥ vleṅ· pi jvan khñuṁ gho kañ(j)e tai [3+]〈3〉 tai māgha tai kan·run· toy· khnet· gho kan·srāc·〈4〉 gho kañcān· tai panlās· tai kaṁ[.]an· toy· (rṇṇo)c·〈5〉 thve sre vraḥ vleṅ· Oy raṅko dnāl· mvāya ya(jña vraḥ)〈6〉 vleṅ· pratidina gi padaḥ sthāna jā Āśrama vleṅ·〈7〉 kalpaṇā ta smiṅ· candrapura rlām· purohita vra(ḥ)〈8〉 neḥ gi ta paripāla Āśrama //

Translation

924 *śaka*, troisième jour de la quinzaine claire de [...], un lundi. Alors, Loñ Dān ayant installé le Feu sacré lui offrit des esclaves (suit une liste comprenant 1 gho et 3 tai pour la quinzaine claire et 2 gho et 2 tai pour la quinzaine sombre). Il font la rizière du Feu sacré 〈et〉 donnent 1 *dnāl* chaque jour pour le sacrifice au Feu sacré. L'*āśrama* ou réside le feu sacré est entretenu par l'officiant de Candrapura Rlām. Le Purohita de ce dieu est chargé de garder l'*āśrama*.

Bibliography

First edited by George Cœdès with a French translation (1937–1966, vol. 4, p. 151); re-edited here by Dominique Soutif from estampage EFEO n. 850.

Primary

[GC] Cœdès, George. 1937–1966. *Inscriptions du Cambodge I-VIII*. Collection de textes et documents sur l'Indochine 3. Hanoi; Paris: Imprimerie d'Extrême-Orient. Volume 4, page 151.